


I Nota

Il Travel & Comfort System non è compatibile con tutti i modelli Volkswagen. Il vostro consulente di vendita sarà lieto di fornirvi informazioni sulla disponibilità del Travel & Comfort System per la vostra vettura.

Volkswagen Zubehör raccomanda di utilizzare soltanto componenti e accessori di cui Volkswagen Zubehör abbia verificato e approvato la sicurezza, il corretto funzionamento e l'idoneità.

In caso di dubbi riguardo al montaggio o all'utilizzo, rivolgersi alla Concessionaria Volkswagen presso la quale è stato acquistato il prodotto. Il personale addetto sarà lieto di potervi aiutare.

Avvertenza sulla sicurezza

 Il tavolino pieghevole **A** deve incastrarsi nel supporto base **B** facendo sentire uno scatto durante il montaggio.

Il tavolino pieghevole **A** presenta un dispositivo di protezione da sovraccarico. Per tornare alla posizione di partenza è necessario che entrambi i naselli **(1)** vengano introdotti nelle guide **(2)** al fine di poter reinserire l'elemento distanziale **(3)** (vedi ultima Figura).

Dopo il montaggio dei singoli componenti del Travel & Comfort System sul supporto di base **B** è necessario che il supporto base **B** venga portato nella posizione più bassa sulle aste del poggiatesta. ◀


E Nota

El Sistema Travel & Comfort no es compatible con todos los modelos Volkswagen. Consulte con su asesor de ventas si el Sistema Travel & Comfort está disponible para su vehículo.

Volkswagen Zubehör recomienda utilizar únicamente componentes y accesorios cuya seguridad, funcionamiento e idoneidad hayan sido comprobados y autorizados por Volkswagen Zubehör.

Si tiene alguna duda al montar o utilizar el producto, llame al servicio Volkswagen donde lo ha adquirido, y le ayudarán con mucho gusto.

Indicación de seguridad

 Durante el montaje, la mesa plegable **A** debe encajarse de manera audible en el soporte **B**.

La mesa plegable **A** incorpora una protección contra sobrecarga. Para volver a la posición original de partida, se deben introducir ambos salientes **(1)** en las guías **(2)** con el fin de poder volver a posicionar el separador **(3)** (véase la última figura).

Tras montar el componente correspondiente del Sistema Travel & Comfort en el soporte **B**, dicho soporte **B** debe colocarse lo más bajo posible en las barras del reposacabezas. ◀


NL Instructie

Het reis- en comfortstelsysteem is niet compatibel met alle Volkswagen modellen. Uw vertegenwoordiger informeert u over de beschikbaarheid van het reis- en comfortstelsysteem voor uw voertuig.

Volkswagen Zubehör adviseert om enkel onderdelen en accessoires te gebruiken, die door Volkswagen Zubehör getest en vrijgegeven zijn op veiligheid, werking en geschiktheid.

Wanneer u vragen heeft tijdens de installatie of de bediening, neem dan a.u.b. contact op met de Volkswagen-dienst waarbij u dit product hebt gekocht. Daar helpen ze u graag verder.

Veiligheidsinstructie

 De klaptafel **A** moet bij montage hoorbaar in de basisdrager **B** vastklikken.

De klaptafel **A** heeft een overlastbescherming. Om de oorspronkelijke uitgangsinstallatie te bereiken, moeten de beide lipjes **(1)** in de geleidingen **(2)** gebracht worden om de om de afstandhouder **(3)** opnieuw te kunnen positioneren (zie laatste afbeelding).

Na de montage van de respectieve onderdelen van het reis- en comfortstelsysteem aan de basisdrager **B** moet de basisdrager **B** in de onderste stand aan de hoofdsteunstangen aangebracht worden. ◀


PL Wskazówka

System Travel & Comfort nie jest kompatybilny ze wszystkimi modelami pojazdów Volkswagen. Doradca handlowy chętnie udzieli informacji o dostępności systemu Travel & Comfort przystosowanego do posiadanego pojazdu.

Volkswagen Zubehör zaleca stosowanie wyłącznie części i akcesoriów, które zostały sprawdzone i zatwierdzone przez Volkswagen Zubehör pod kątem ich bezpieczeństwa, działania i przydatności.

Jeżeli podczas montażu lub obsługi pojawią się pytania, należy zwrócić się do dystrybutora Volkswagen, u którego został nabyty ten produkt. Dystrybutor chętnie udzieli wszelkiej pomocy.

Wskazówka bezpieczeństwa

 Składany stolik **A** musi podczas montażu zatrzasnąć się słyszalnie we wsporniku podstawy **B**.

Składany stolik **A** jest wyposażony w zabezpieczenie przed przecięciem. Aby osiągnąć pierwotne położenie wyjściowe, należy wprowadzić obie wypustki **(1)** w prowadnice **(2)**, co umożliwi ponowne ustawienie uchwytu dystansowego **(3)** (zob. ostatni rysunek).

Po montażu każdego komponentu systemu Travel & Comfort na wsporniku podstawy **B** wspornik podstawy **B** należy ustawić w najniższej pozycji na drążkach zagłówka. ◀


CZ Upozornění

Systém Travel & Comfort není kompatibilní se všemi modely Volkswagen. Informace o vhodnosti systému Travel & Comfort pro váš vůz vám poskytne váš prodejní poradce.

Společnost Volkswagen Zubehör doporučuje používat pouze díly a příslušenství, které byly firmou Volkswagen Zubehör testovány a schváleny z hlediska bezpečnosti, funkčnosti a způsobilosti.

Pokud by se při montáži nebo obsluze vyskytly jakékoliv otázky, kontaktujte prosím servis Volkswagen, u kterého jste tento produkt zakoupili. Rád vám dále pomůže.

Bezpečnostní pokyny

 Sklopný stůl **A** musí při montáži slyšitelně zapadnout do základního nosiče **B**.

Sklopný stůl **A** je vybaven ochranou proti přetížení. K dosažení výchozí pozice je nutno vložit obě západky **(1)** do vedení **(2)**, aby se dala rozpěrka **(3)** znovu polohovat (viz poslední obrázek).

Po montáži příslušných komponent systému Travel & Comfort na základní nosič **B** je nutno základní nosič **B** umístit do nejnižší polohy na tyčích opěrky hlavy. ◀


J 注記

Volkswagen ZubehörはVolkswagen Zubehörにより安全性、機能、有用性をテストされ許可されている部品やアクセサリのみ推奨しています。

取付または操作時の質問があればこの製品を購入したVolkswagenディーラーにお問い合わせください。喜んでお手伝いいたします。

トラベルとコンフォートシステムは全車両仕様で使用できるものではありません。トラベルとコンフォートシステムの利用可能性についてはセールスアドバイザーがご説明致します。

安全注意事項

 フォールディングテーブル**A**は取り付けの際、ベースサポート**B**にカチッと音が聞こえるまで、ロックされなければなりません。

フォールディングテーブル**A**には過負荷安全装置が装備されています。本来の折り畳みポジションに戻るために、ノーズ**(1)**の両方は、スパーサー**(3)**を再び正しい位置に設置できるように、ガイド**(2)**に沿わなければなりません。(最後の図を参照。)

それぞれトラベルおよびコンフォートシステムのコンポーネントをヘッドレストベースサポート**B**に取り付けた後、ベースサポート**B**はボールの一番下に位置しなければなりません。◀


S Anmärkning

Rese- och komfortsystemet är inte kompatibelt med alla Volkswagen-modeller. Din rådgivare kan ge dig information om rese- och komfortsystemet finns för din modell.

Volkswagen Zubehör rekommenderar att du endast använder delar och tillbehör som testats och godkänts av Volkswagen Zubehör beträffande säkerhet, funktion och lämplighet.

Hör med Volkswagen Service där du köpt produkten om du har frågor rörande montering eller användning. Denne står gärna till tjänst.

Säkerhetsanvisning

 Det fällbara bordet **A** måste haka fast hörbart i bashållaren **B** när den monteras.

Det fällbara bordet **A** har ett överbelastningskydd. För att ursprungsläget ska kunna nås måste de båda klackarna **(1)** föras in i styrningarna **(2)** så att avståndshållaren **(3)** ska kunna ställas in igen (se den senaste figuren).

När det aktuella rese- och komfortsystemets komponenter monteras i bashållaren **B** måste den **B** sättas i nedersta läget på huvudstödet stänger. ◀


P Informação

O sistema Travel & Comfort não é compatível com todos os modelos Volkswagen. Informe-se junto do seu representante comercial sobre a disponibilidade do sistema Travel & Comfort para o seu veículo.

A Volkswagen Zubehör recomenda que utilize exclusivamente peças e acessórios que tenham sido verificados pela Volkswagen Zubehör em termos de segurança, função e compatibilidade, e que tenham sido aprovados.

Sempre que, seja durante a montagem, seja durante a operação, tiver quaisquer dúvidas, entre em contacto telefónico com o concessionário Volkswagen a quem adquiriu este produto. Ele terá todo o prazer em o ajudar.

Indicação de segurança

 A mesa desdobrável **A** tem de encaixar audivelmente durante sua montagem no suporte base **B**.

A mesa desdobrável **A** tem uma proteção contra sobrecarga. Para alcançar a posição inicial, ambas as saliências **(1)** têm de ser introduzidas nas guias **(2)** para possibilitar o reposicionamento do elemento distanciador **(3)** (veja a última figura).

Após a montagem dos respetivos componentes do sistema Travel & Comfort no suporte base **B**, este último **B** tem de ser colocado na posição mais em baixo no encosto de cabeça. ◀


RUS Указание

Система Travel & Comfort совместима не со всеми моделями Volkswagen. О совместимости системы Travel & Comfort с вашим автомобилем можно узнать у консультанта отдела продаж.

Volkswagen Zubehör рекомендует использовать только те детали и аксессуары, надежность, функционирование и пригодность которых проверены и подтверждены Volkswagen Zubehör.

Если во время установки или использования у вас возникли вопросы, обратитесь в сервисный центр Volkswagen, в котором вы приобрели данный продукт. Его сотрудники с удовольствием вам помогут.

Указание по технике безопасности

 При установке складной стол **A** должен зафиксироваться в несущей конструкции **B** со слышимым щелчком.

Складной стол **A** оснащен защитой от перегрузки. Чтобы достичь первоначального исходного положения, оба выступа **(1)** должны быть заведены в направляющие **(2)** для возможности заново выставить дистанционный держатель **(3)** (см. последний рисунок).

После установки того или иного системы Travel & Comfort на несущую конструкцию **B** необходимо перевести несущую конструкцию **B** в самое нижнее положение на штырях подголовника. ◀


CN 提示

该舒适旅行系统并非与所有车辆装备兼容。您的销售顾问会告知舒适旅行系统是否适用于您的汽车。

Volkswagen Zubehör建议，只使用通过Volkswagen Zubehör安全性、功能性和舒适性检验及认可的部件和配件。

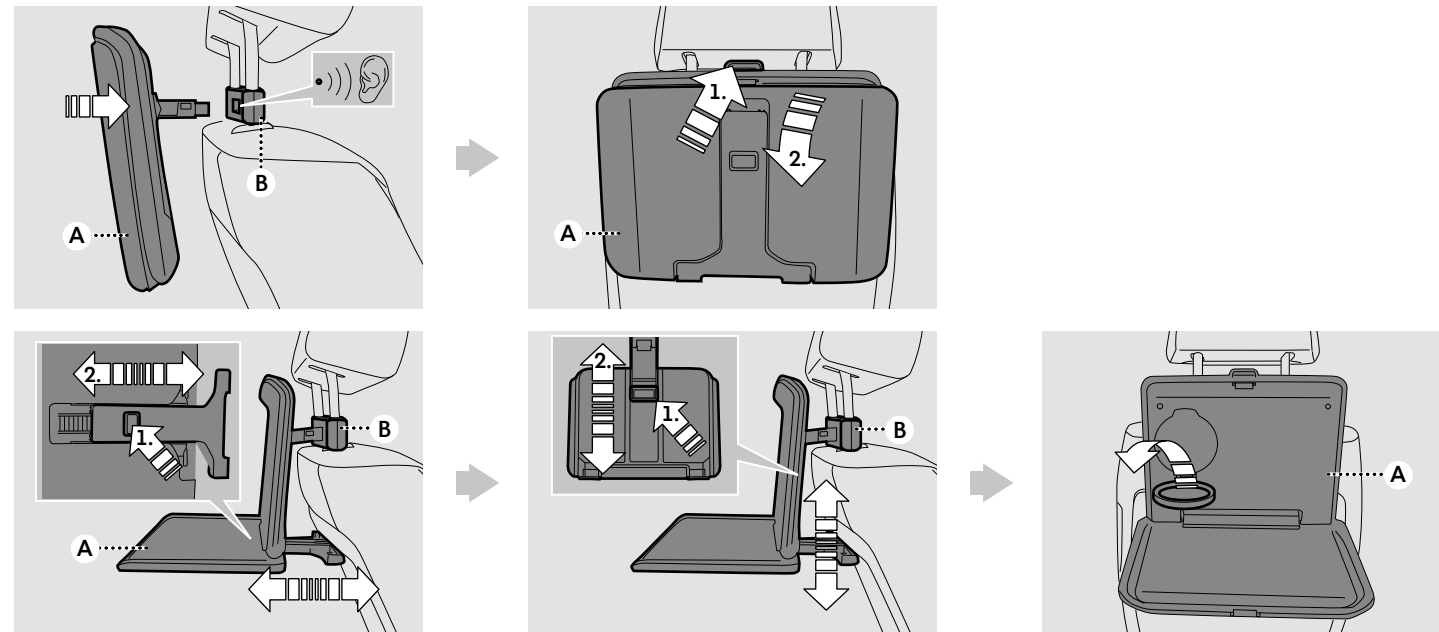
在安装或操作时，如有任何疑问，请及时联系购买产品处的Volkswagen服务人员。他们将为您提供帮助。

安全提示

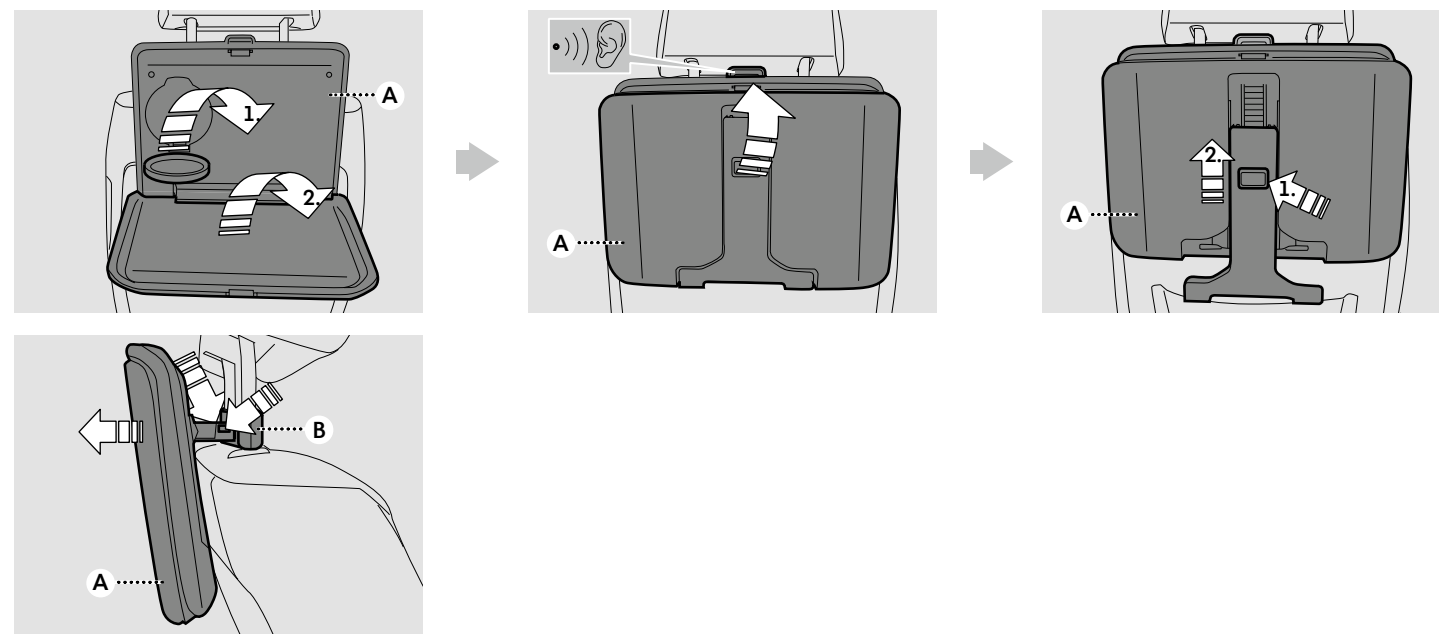
 该折叠桌 **A** 在安装时，必须听到它卡入基架 **B**。

该折叠桌 **A** 有一个过载保护装置。为了达到原来的起始位置，必须将两个凸块 **(1)** 卡入导向 **(2)** 中，以便能够重新放置隔离物 **(3)** (见最后的插图)。

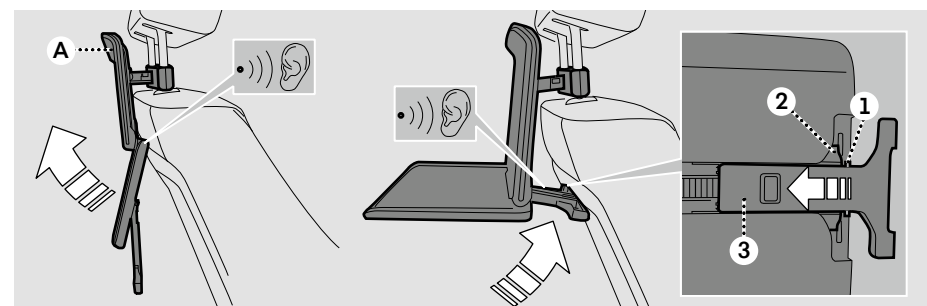
在基架上安装了相应的舒适旅行组件后，**B** 必须将基架 **B** 位于头枕插杆最下方位置。◀



Demontage / Removal / Démontage / Smontaggio / Desmontaje / Demontage / Demontering / Desmontagem / Демонтаж / Demontaż / Demontáž / 取り外し / 拆卸



Überlastschutz / Overload protection / Protection contre les surcharges / Dispositivo antisovraccarico / Protección contra sobrecarga / Overlastbescherming / Overbelastningsskydd / Proteção contra sobrecarga / Защита от перегрузки / Zabezpieczenie przed przeciążeniem / Ochrana proti přetížení / 過負荷保護 / 拆卸



Montageanleitung/Installation instructions

- D** Reise- und Komfortsystem – Klappstisch
- GB** Travel & Comfort System – Fold-away table
- F** Travel & Comfort System – tablette rabattable
- I** Travel & Comfort System – Tavolino ribaltabile
- E** Sistema Travel & Comfort – Mesa plegable
- NL** Reis- en comfortstysteem – Klaptafel
- S** Travel & Comfort-system – Fällbart bord
- P** Sistema Travel & Comfort – Mesa desdobrável
- RUS** Система Travel & Comfort – Складной столик
- PL** System Travel & Comfort – Składany stolik
- CZ** Travel & Comfort System – Sklopný stolek
- J** トラベルおよびコンフォートシステム-フォールディングテーブル
- CN** 舒适旅行折叠桌



D Hinweis

Das Reise- und Komfortsystem ist nicht mit allen Volkswagen Modellen kompatibel. Über die Verfügbarkeit des Reise- und Komfortsystems für Ihr Fahrzeug informiert Sie Ihr Verkaufsberater.

Volkswagen Zubehör empfiehlt, nur Teile und Zubehör zu verwenden, die von Volkswagen Zubehör auf ihre Sicherheit, Funktion und Tauglichkeit geprüft und freigegeben sind.

Wenn sich bei der Montage oder Bedienung Fragen ergeben, rufen Sie bitte den Volkswagen Service an, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben. Er hilft Ihnen gerne weiter.

Sicherheitshinweis

! Der Klappstisch **A** muss bei Montage hörbar in den Basisträger **B** einrasten.

Der Klappstisch **A** hat einen Überlastschutz. Um die ursprüngliche Ausgangslage zu erreichen, müssen die beiden Nasen **(1)** in die Führungen **(2)** eingeführt werden um den Abstandshalter **(3)** erneut positionieren zu können (siehe letzte Abbildung).

Nach der Montage der jeweiligen Reise- und Komfortsystem Komponente an den Basisträger **B** muss der Basisträger **B** in die unterste Position an den Kopfstützenstangen gebracht werden. ◀

GB Note

The Travel & Comfort System is not compatible with all Volkswagen models. Please ask your sales advisor whether the Travel & Comfort System is available for your vehicle.

Volkswagen Zubehör recommends that you only use parts and accessories that have been tested and approved by Volkswagen Zubehör in terms of their safety, function and suitability.

If you have any questions during installation or operation, please call the Volkswagen service team that sold you this product. They will be happy to help.

Safety precautions

! The fold-away table **A** must audibly engage in the base support **B** when installed.

The fold-away table **A** is equipped with overload protection. In order to reach the initial position, both of the lugs **(1)** must be inserted into the guides **(2)** in order to re-position the spacer **(3)** (see last illustration).

Following installation of the relevant Travel & Comfort System components on the base support **B**, the base support **B** must be moved to the lowest position on the head restraint rods. ◀

F Remarque

Le système Travel & Comfort n'est pas compatible avec tous les modèles Volkswagen. En cas de question relative au montage ou à l'utilisation, contacter le concessionnaire Volkswagen auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Volkswagen Zubehör recommande d'utiliser exclusivement des pièces et accessoires agréés par Volkswagen Zubehör ayant fait l'objet de tests concernant leur sécurité, leur fonctionnement et leur pertinence.

Si vous avez des questions lors du montage ou de l'utilisation, veuillez vous adresser au Service Volkswagen chez lequel vous avez acheté ce produit. Il vous aidera volontiers.

Consignes de sécurité

! Lors du montage, la tablette **A** doit produire un bruit audible en s'emboîtant dans le support de base **B**.

La tablette **A** dispose d'une protection contre les charges excessives. Pour atteindre la position de départ initiale, les deux tenons **(1)** doivent être insérés dans les guidages **(2)** pour pouvoir positionner à nouveau la barre d'écartement **(3)** (voir la dernière illustration).

Après le montage des éléments respectifs du système Travel & Comfort **B**, sur le support de base **B** celui-ci doit être placé en position la plus basse sur les tiges d'appui-tête. ◀